Jack Parker Limited Edition



Portables Stereo Digital-Radio für DAB+/UKW



Bedienungsanleitung

Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihres Radios, im folgenden Anlage oder Gerät genannt.

Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät

- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.

Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

- Aufzählungen oder

➔ Handlungsschritte

handelt.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheit und Aufstellen des Geräts

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.

 Sicherheit

Vorsicht im Umgang mit dem Netzadapter!

- Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 100 - 240 V~, 50/60 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Der Netzstecker darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
- Wenn das Netzkabel defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
- Beim Abziehen des Netzteils von der Steckdose am Stecker ziehen - nicht am Kabel.
- Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
- Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Öffnen sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
- Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.
- Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.
- Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.

- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Die Anschlusskontakte auf der Geräterückseite nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.
- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Stecker des Netzteils aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Netzstecker.
- Hören Sie Musik nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.
- Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.

Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr**!).
- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
- Wechseln Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.

Vorsicht!

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
- Batterien keinen extremen Bedingungen aussetzen. Nicht auf Heizkörpern ablegen, nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen!

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.

- Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. Diese dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien, da durch die korrekte Entsorgung Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt werden.

Dieses Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



Aufstellen des Gerätes

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Das Gerät nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdecken.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können.
- Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigtem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Sie dürfen das Gerät nur in waagerechter Position betreiben. Nicht im Freien verwenden!
- Halten Sie das Gerät von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- Bei Verwendung von Energiesparlampen in unmittelbarer Nähe kann ggf. die Funktion des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

- Legen Sie eine rutschfeste Unterlage unter die Gerätefüße, um Abdrücke auf Möbeloberflächen zu vermeiden.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder der Stecker immer leicht zugänglich sind, sodass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können! Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- Netzteil bzw. Stecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen zum Radio hören bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

Die Beschreibung des Geräts

Der Lieferumfang

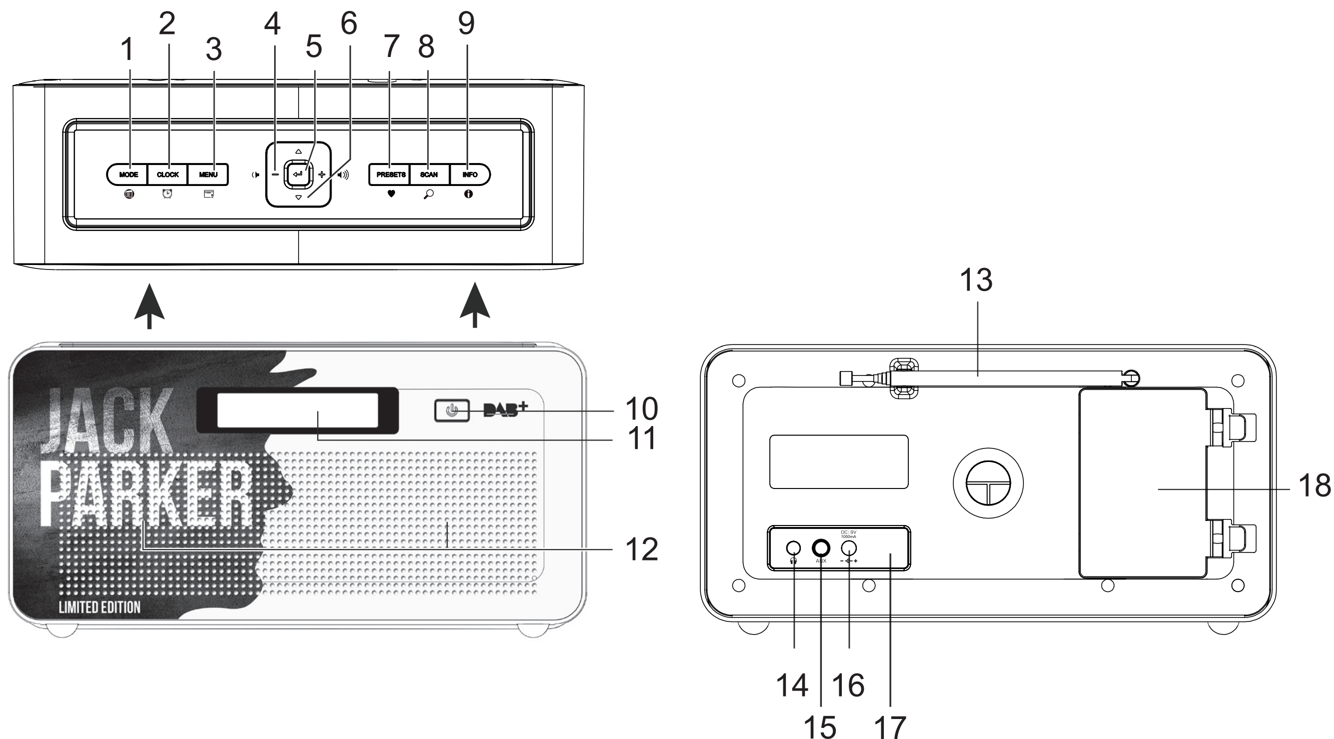
Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- Stereo DAB-Radio-Gerät,
- Netzteil,
- diese Bedienungsanleitung.

Die besonderen Eigenschaften des Geräts

- Mit dem digitalen DAB-Radio steht ein neues digitales Format zur Verfügung, durch welches man kristallklaren Sound in vergleichbarer CD-Qualität hören kann.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB 174–240 MHz (digital).
- Das Gerät verfügt über je 10 Senderspeicherplätze.
- Wenn ein Sender gefunden bzw. eingestellt ist, wird die Uhrzeit und das Datum automatisch über das DAB- oder UKW/RDS-Signal eingestellt.
- Das Gerät verfügt über eine Zeitanzeige sowie eine Weckfunktion mit zwei unabhängigen Weckzeiten.
- Das Gerät besitzt einen Kopfhörer-Anschluss.
- Sie können den Ton externer Geräte wiedergeben.
- Das Gerät kann netzunabhängig betrieben werden. (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten).

Bedienelemente



1	MODE	Wahlschalter Digitalradio DAB, Analogradio FM Einschalten der SNOOZE-Funktion
2	CLOCK	Uhrzeit, Datum einstellen
3	MENU	MENÜ öffnen, schließen
4	– +	VOLUME: Lautstärketasten + : lauter, – : leiser
5	↵	**DAB, Menü:** Eingabe bestätigen, Menü-option aktivieren
6	▲ ▼	**Menü:** in Menüs navigieren **DAB:** Sender einstellen **UKW:** Taste lang drücken: automatische Sendersuche; Taste kurz drücken: Frequenz manuell einstellen (0,05 MHz-Schritte)
7	PRESETS	Programmierte Sender, PRESETs aufru-fen bzw. speichern
8	SCAN	**DAB, UKW:** automatische Sendersuche
9	INFO	Informationen einblenden

10	⏻	Einschalten, Ausschalten des Geräts Standby
11	Display	LCD-Display
12		Lautsprecher
13		DAB/UKW-Teleskopantenne
14	PHONES	Kopfhöreranschluss 3,5 mm Klinkenstecker
15	AUX	Anschluss externe Quelle 3,5 mm Klinkenstecker
16	DC 9V ⊖—€—⊕	Anschluss Netzteil, 9V, 1000mA
17	Update Port	nur für Servicepersonal
18		Batteriefach, 6 x 1,5 V AA, LR3
-		Typenschild (Rückseite)

Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

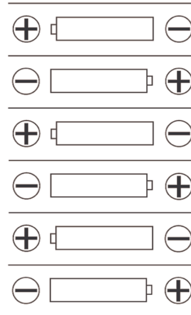
Wie Sie die Batterien einlegen

Achtung: vorher das Netzkabel 16 entfernen!

➔ Drehen Sie das Gerät so, dass Sie das Batteriefach 18 öffnen können.

➔ Zum netzunabhängigen Betrieb benötigen Sie 6 alkalische Batterien, AA „Mignon“, 1,5 V (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung. Siehe Grafik am Batteriefach.

➔ Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig, so dass die Haltelaschen des Deckels im Gehäuse einrasten.



Hinweis:
Es sollte darauf geachtet werden, nur Batterien gleichen Typs zu verwenden. Verwenden Sie niemals gleichzeitig alte und neue Batterien.

➔ Verwenden Sie auslaufgeschützte Batterien!

Das Gerät funktioniert nur eingeschränkt mit 1,2 V Akkus.

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

➔ Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend den für Sie geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

Wie Sie den Antennenempfang verbessern

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der DAB-/UKW-Teleskopantenne 13 kann ein ausgezeichneter Empfang erzielt werden. Diese Antenne muss in voller Länge auf den günstigsten Empfang ausgerichtet werden.

Hinweis:

Für den Empfang von Digitalradiostationen (DAB-Betrieb) sollte die Teleskopantenne 13 unbedingt in der vollen Länge positioniert werden.

Bei Problemen:

➔ Prüfen Sie ggf. die Signalstärke, siehe S. 19.

➔ Verändern Sie den Standort und führen Sie einen Suchlauf durch.

Die Signalstärkeanzeige siehe S. 19 hilft Ihnen, die Antenne korrekt auszurichten bzw. den optimalen Standort für Ihr DAB-Radio zu finden.

Die Balkenaussteuerung zeigt die aktuelle Signalstärke.

➔ Verändern Sie bei schlechtem Empfang die Antennenausrichtung bzw. den Radiostandort. Die Aussteuerung der Balken sollte zunehmen.

Wie Sie das Steckernetzteil anschließen

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz (100-240 V~, 50/60 Hz) an.

➔ Zur Stromversorgung zuerst das Kabel des Netzteils in die Buchse 16 (DC 9V) am Gerät und dann den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Hinweis:
Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil!

➔ Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Steckdose stecken.

Nach dem erstmaligen Verbinden des Gerätes mit dem Stromnetz zeigt das Display „Welcome to Digital Radio“.

Hinweis:

Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Netzstecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

Hinweis:

Nach einem Stromausfall wird möglicherweise **nicht** die korrekte Uhrzeit angezeigt.

Vorsicht!

Netzanschluss erst nach Fertigstellung sämtlicher Anschlüsse herstellen! Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild.

Wenn das Gerät an die Netzspannung angeschlossen ist, sind aufgrund der Standby-Funktion Teile des Gerätes in Betrieb. Um das Gerät ganz auszuschalten, muss der Netzstecker gezogen werden.

Wie Sie einen Kopfhörer benutzen



Gehörschäden!

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.

Wenn Sie einen Kopfhörer (nicht im Lieferumfang) anschließen, sind die Lautsprecher stumm geschaltet.

➔ Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker.

➔ Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörer-Buchse 14 des Geräts.

Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer.

➔ Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörer-Buchse des Geräts.

Wie Sie die Sprache einstellen

➔ Drücken Sie MENU 3. Das Menü öffnet sich.

➔ Wählen Sie mit ▼, ▲ 6 **> Sprache**.

➔ Wählen Sie mit ▼, ▲ 6 die gewünschte Sprache.

➔ Bestätigen Sie jeweils mit ↵ 5.

Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen

Sie können den Ton eines externen Gerätes (z. B. TV-Gerät, Videorecorder, MP3-Player der nicht über den USB-Anschluss betrieben wird) über die Lautsprecher des Gerätes wiedergeben.

➔ Schließen Sie ein Audiokabel (3,5 mm Klinke) des Audioausgangs Ihres externen Gerätes an den AUX IN-Anschluss 15 an.

➔ Wählen Sie mit der Taste MODE die Betriebsart AUX Eingang.

➔ Regeln Sie die Lautstärke an beiden Geräten.

Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

Wie Sie das Gerät einschalten

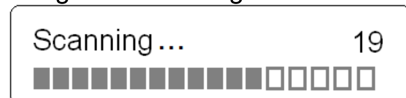
➔ Ziehen Sie vor der Verwendung des Gerätes die Teleskopantenne 13 auf volle Länge aus.

➔ Drücken Sie die Taste ⏻ 10, das Gerät wird eingeschaltet.

➔ „Welcome to Digital Radio“ erscheint, das Gerät befindet sich im DAB-Radiobetrieb.

In STANDBY ist das Gerät ausgeschaltet aber mit dem Stromnetz verbunden, die Uhrzeit und das Datum erscheint.

Hinweis:
Nach dem erstmaligen Einschalten ist das Gerät im DAB-Radiobetrieb. Das Gerät führt automatisch einen Sendersuchlauf durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt an sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen.



Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird die erste Station in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

Hinweis:

Falls keine Sender gefunden wurden, konnte kein Signal empfangen werden. Verändern Sie dann den Standort des Gerätes und führen Sie den Sendersuchlauf erneut durch.

➔ Überprüfen Sie ggf. die Signalstärke, siehe S. 19.

Wie Sie die Quelle einstellen

➔ Drücken Sie die Taste Mode 1 wiederholt, um zur gewünschten Quelle zu schalten:

- DAB-Modus: Digitalradio
- FM-Modus: UKW-Radio
- AUX-Eingang: Wiedergabe der externen Tonquelle

Wie Sie die Lautstärke einstellen

➔ Drücken Sie –VOL+ 4, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

Wie Sie das Gerät ausschalten

➔ Um das Radio in Standby zu schalten, Taste ⏻ 10 drücken.

- Die Uhrzeit und das Datum erscheint.
- In dieser Stellung ist das Gerät ausgeschaltet aber mit dem Stromnetz verbunden.

Die DAB-Funktion

Was ist DAB+

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können.

Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplexe. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z.B unter www.digitalradio.de oder www.digitalradio.ch.

Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lauteren überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Reduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen (DLS z.B. Titel, Interpret) oder unabhängig davon sein (z.B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

DAB Radioempfang

Service Wahl und Suche

Das Gerät startet automatisch den Sendersuchlauf, wenn es eingeschaltet wird. Sollte kein Sender empfangen werden, erscheint “Not available” auf dem Display. Dies bedeutet, dass entweder kein Empfang oder nur sehr schwacher Empfang möglich ist. In dem Fall müssten Sie den Standort wechseln.

Wie Sie das Gerät im DAB-Modus bedienen

Wie Sie einen Suchlauf bei DAB durchführen

Der automatische Suchlauf „Vollständiger Suchlauf“ scannt alle DAB Band III – Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.

- ➔ Drücken Sie SCAN 8.
  - ➔ **Alternativ**: Drücken Sie die Taste MENU 3. Das Menü öffnet sich.
  - ➔ Wählen Sie durch Drücken von ▼, ▲ 6 **> Vollständiger Suchlauf**. Bestätigen Sie durch Drücken der Taste ↵ 5.
- ➔ Die Suche startet, im Display erscheint der Fortschrittsbalken.
- ➔ Sie können die gefundenen Sender am Gerät prüfen. Dazu ▼, ▲ 6 drücken.
- ➔ Um einen Sender auszuwählen, Taste ↵ 5 drücken.

Hinweis:

Das Radio kehrt ca. 10 Sekunden nachdem keine Taste gedrückt wurde automatisch zum vorigen Sender zurück.

Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Teleskopantenne, ziehen Sie diese auf volle Länge aus. Verändern Sie ggf. den Aufstellort.

- ➔ Überprüfen Sie, ob in Ihrem Gebiet Digitalradio-Stationen gesendet werden.

Manuelle Senderwahl / Tuning bei DAB

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 3. Das Menü öffnet sich.
- ➔ Wählen Sie durch Drücken von ▼, ▲ 6 **> Manuell Einstellen**. Bestätigen Sie durch Drücken der Taste ↵ 5.
- ➔ Drücken Sie ▼, ▲ 6, um durch die Labels 5A bis 13 F und deren Frequenzen zu schalten und bestätigen Sie mit ↵ 5.
- ➔ Die Signalstärkeanzeige erscheint. Wird ein Ensemble auf einem der DAB-Kanäle gefunden, erscheint der Name zusätzlich im Display und die Sender werden automatisch gespeichert.
- ➔ Drücken Sie die Taste ↵ 5, um das Menü zu verlassen.

Wie Sie DAB-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im DAB-Bereich speichern.

Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

➔ Den gewünschten Sender einstellen.

➔ PRESET-Taste 7 lang drücken. „**Progr. Speichern**“ erscheint.

➔ Mit ▼, ▲ 6 Programmplatz 1 – 10 wählen.

➔ Mit ↵ 5 bestätigen.

Anwählen der programmierten Stationen

➔ PRESET-Taste 6 drücken „**Progr. aufrufen**“ erscheint im Display.

➔ Mit ▼, ▲ 6 Programmplatz 1 – 10 wählen.

➔ Mit ↵ 5 bestätigen.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „(**Leer**)“.

Löschen einer Programmplatz-Speicherung

➔ Neuen Sender auf die jeweilige PRESET-Taste speichern.

Durch Sender schalten

➔ Taste Menü 3 drücken, **> Senderliste** mit ↵ 5 bestätigen, mit ▼, ▲ 6 durch Liste schalten, Sender mit ↵ 5 aktivieren.

➔ Mit Taste ▼, ▲ 6 durch Liste schalten, Sender mit ↵ 5 aktivieren.

Menübedienung

Wie Sie das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z.B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten DAB-Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um gleichzeitig einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

➔ Drücken Sie die Taste MENU 3.

➔ Wählen Sie mit ▼, ▲ 6 **> Werkseinstellung**.

➔ Bestätigen Sie jeweils mit ↵ 5. Bestätigen Sie die Abfrage indem Sie „**Ja**“ wählen und bestätigen.

Hinweis:

Alle zuvor gespeicherten Sender werden gelöscht.

Nach erfolgtem Reset führt das Gerät einen vollständigen Suchlauf durch.

Die Software-Version darstellen

➔ Drücken Sie die Taste MENU 3 und wählen Sie dann mit ▼, ▲ 6 **SW version**.

➔ Bestätigen Sie mit ↵ 5.

Wie Sie die Displaybeleuchtung einstellen

➔ Drücken Sie die Taste MENU 3 und wählen Sie **> Beleuchtung**. Bestätigen Sie jeweils mit ↵ 5.

➔ Stellen Sie die Betriebshelligkeit bei "An-Einstellung" bzw. die Standby-Helligkeit bei "Stby-Einstellung" in Stufen ein. In Stellung Aus ist das Display in Standby abgeschaltet.

➔ Bestätigen Sie jeweils mit ↵ 5.

Den Klang einstellen

➔ Drücken Sie die Taste MENU 3 und wählen Sie dann mit ▼, ▲ 6 **Equalizer**.

➔ Bestätigen Sie mit ↵ 5.

➔ Wählen Sie mit ▼, ▲ 6 Höhen bzw. Tiefen.

➔ Stellen Sie mit ▼, ▲ 6 den gewünschten Wert ein.

➔ Bestätigen Sie mit ↵ 5.

Software-Upgrade

➔ Nur für Service-Techniker.

Wie Sie die Datenkompression DRC einstellen

Die Kompressionsrate gleicht Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen aus.

➔ Drücken Sie die Taste MENU 3 und wählen Sie mit ▼, ▲ 6 **> DRC**.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken der Taste ↵ 5.

Wählen Sie mit ▼, ▲ 6 die Kompressionsrate:

- DRC hoch – Hohe Kompression
- DRC tief – niedrige Kompression
- DRC aus – Kompression abgeschaltet.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken der Taste ↵ 5.

Wie Sie inaktive Stationen löschen

Sie können nicht mehr sendende Stationen aus der Stationsliste entfernen.

➔ Drücken Sie die Taste MENU 3.

➔ Wählen Sie mit ▼, ▲ 6 **> inaktive Sender**.

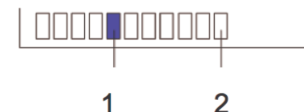
➔ Bestätigen Sie durch Drücken der Taste ↵ 5.

➔ Wählen Sie mit ▼, ▲ 6 **> Ja** und bestätigen Sie durch Drücken der Taste ↵ 5.

Wie Sie Informationen einblenden

➔ Mehrfaches Drücken der INFO-Taste 9 schaltet durch verschiedene Informationen, wie z.B. Zeit, Datum, Frequenz, Audiobitrate, Signalstärke, DLS, Programmtyp, Ensemble/Multiplexname. Siehe S. 24

Signalstärke:



- Die Markierung 1 zeigt den erforderlichen Pegel.
- Sender, deren Signalstärke unterhalb des erforderlichen Pegels liegt, senden kein ausreichendes Signal.

UKW-Betrieb

Wie Sie einen UKW/FM-Sender einstellen

➔ Um zu UKW/FM zu schalten, MODE 1 drücken.

Im Display erscheint kurz „FM Modus“, danach die Frequenz und „Radio Text“, wenn ein Sender empfangen wird.
Wird ein RDS-Signal empfangen, erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext.

Manuelle Senderwahl

➔ Drücken Sie ▼, ▲ 6 im UKW-Betrieb, um den gewünschten Sender einzustellen. Das Display zeigt Frequenz an. Jeder Tastendruck verändert die Frequenz in 0,05 MHz - Schritten.

Automatische Senderwahl

➔ Drücken Sie die Taste SCAN 8 kurz oder eine der Tasten ▼, ▲ 6 lang, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten. Im Display läuft die Senderfrequenz abwärts/aufwärts.

Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben.

Hinweis:

Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Senderwahl.

Sie können im Menü **> Suchlauf Einstellung** einstellen, ob die automatische Senderwahl nur starke Sender findet (**nur kräftige Sender**) oder nach allen Sendern sucht (**Alle Sender**).

Wie Sie Mono/Stereo einstellen

Hinweis:

Sie können auch manuell auf Mono schalten, dadurch wird der Empfang rauschärmer.

➔ Drücken Sie die Taste MENU 3. Das Menü öffnet sich.

➔ Drücken Sie ▼, ▲ 6, um **> Audio Einstellung** zu wählen.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken der Taste ↵ 5.

➔ Drücken Sie ▼, ▲ 6 wiederholt, um zwischen „Stereo möglich“ bzw. „Nur mono“ zu wählen. Bestätigen Sie durch Drücken der Taste ↵ 5.

Wie Sie UKW-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im FM-Bereich (UKW) speichern.

Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

➔ Den gewünschten Sender einstellen.

➔ PRESET-Taste 7 lang drücken. „**Progr. Speichern**“ erscheint.

➔ Mit ▼, ▲ 6 Programmplatz 1 – 10 wählen.

➔ Mit ↵ 5 bestätigen.

Anwählen der programmierten Stationen

➔ PRESET-Taste 6 drücken „**Progr. aufrufen**“ erscheint im Display.

➔ Mit ▼, ▲ 6 Programmplatz 1 – 10 wählen.

➔ Mit ↵ 5 bestätigen.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „(**Leer**)“.

Löschen einer Programmplatz-Speicherung

➔ Neuen Sender auf die jeweilige PRESET-Taste speichern.

Die Weckfunktion einstellen

Hinweis:

Überprüfen Sie nach der Inbetriebnahme und der erstmaligen Nutzung des Radios die Uhrzeit und stellen Sie diese ggf. neu ein.

- Die Uhrzeit und das Datum wird automatisch über das DAB/UKW-Signal eingestellt.

Wie Sie die Uhrzeit/Datum manuell einstellen

➔ Drücken Sie die Taste CLOCK 2. **"Zeit einstellen"** erscheint.

➔ Stellen Sie mit ▼, ▲ 6 die Stunde ein. Bestätigen Sie durch Drücken von ↵ 5.

➔ Stellen Sie dann mit ▼, ▲ 6 die Minuten ein. Bestätigen Sie durch Drücken von ↵ 5.

➔ Stellen Sie das Datum bei **"Datum einstellen"** auf die beschriebene Art ein.

Wie Sie die Weckzeit einstellen

➔ Drücken Sie die Taste MENU 3 und wählen Sie mit ▼, ▲ 6 **> Wecker**.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ↵ 5. **Wecker1 einrich** erscheint.

➔ Bestätigen Sie mit SELECT 2, um die Weckzeit 1 einzustellen. Um die Weckzeit 2 einzustellen wählen Sie mit ▼, ▲ 6 **Wecker2**.

➔ **> Wecker1 Assistent** erscheint, **Aus** blinkt.

➔ Schalten Sie die Weckfunktion ein, indem Sie mit ▼, ▲ 6 zu **> Ein** stellen.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ↵ 5.

➔ Stellen Sie die Weckzeit **Zt. ein** ein und bestätigen Sie mit ↵ 5.

➔ Stellen Sie mit ▼, ▲ 6 die Alarmdauer (**Dauer**) zwischen 15 und 90 Minuten ein.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ↵ 5.

➔ Stellen Sie mit mit ▼, ▲ 6 die Quelle bei **Quelle** ein. Sie können zwischen

- DAB-Radio,
- FM/UKW-Radio oder
- Summer (Signal).

➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ↵ 5.

➔ Haben Sie die Quelle DAB-Radio bzw. FM/UKW gewählt: drücken Sie ▼, ▲ 6, um den zuletzt gehörten Sender (zuletzt gehört) oder eine der PRESET-Stationen zu wählen.

Voraussetzung:
PRESET-Station gespeichert.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ↵ 5.

➔ Sie können jetzt wählen, ob Sie
- Täglich,
- Einmal,
- Wochenende oder
- Werktage

geweckt werden möchten.

➔ Bestätigen Sie mit Drücken von ↵ 5.

HINWEIS: Haben Sie **einmal** gewählt, können Sie das Datum einstellen, an dem Sie geweckt werden möchten.

➔ Drücken Sie ▼, ▲ 6, um die Lautstärke einzustellen. Bestätigen Sie mit Drücken von ↵ 5.

➔ **> Wecker gespeichert** erscheint. Die Einstellung ist gespeichert.

➔ Schalten Sie danach das Gerät aus.

Die eingestellte Weckfunktion wird durch das Symbol im Display angezeigt.

Bei Erreichen der eingestellten Weckzeit schaltet sich das Gerät mit der gewählten Quelle und Lautstärke ein.

Hinweis:

Bei Stromausfall oder falls versehentlich der Netzstecker gezogen wurde, funktioniert der Wecker nicht.

➔ Überprüfen Sie die Uhrzeit.

Wecker nach Alarm ausschalten

➔ Drücken Sie die Taste STANDBY 7, um den Wecker ganz auszuschalten.

➔ Drücken Sie ↵ 5, um die Snooze-Funktion einzuschalten. Die SNOOZE-Funktion unterbricht den Alarm für ca. 5 Minuten. Die Zeit erscheint im Display. Ggf. wiederholt drücken (5, 10, 15, 30 Minuten).

Hinweis:

Die Weckfunktion schaltet das Gerät am nächsten Tag zur eingestellten Weckzeit wieder ein. Im Display ist weiterhin das Wecksymbol eingeblendet.

Wecker ausschalten

➔ Schalten Sie die Weckfunktion aus, indem Sie mit ▼, ▲ 6 im Menü **> Wecker1 einrich** zu **> Aus** schalten.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ↵ 5.

➔ **Wecker gespeichert** erscheint. Das Wecksymbol in Standby verschwindet.

Wie Sie das Gerät reinigen

 **Stromschlag!**

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.

ACHTUNG!
Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

➔ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

Wie Sie die Displayanzeigen aufrufen

Durch Drücken der Taste INFO 9 können Sie folgende Informationen einblenden:

DAB-Betrieb	FM (UKW) - Betrieb
DLS: durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. bereitstellen Song Titel, News, Schlagzeilen, etc.	RDS Radiotext
DL Plus: weitere zusätzliche Info, die die Sender u. U. bereitstellen (Titel, Künstler, Sendung etc.)	Programmtyp
Signalstärke	Name
Programmtyp	Frequenz
Ensemble/Multiplex Gruppenname Multiplex Nummer, Frequenz	Stereo/Mono
Signal Error Rate	Zeit
Audio Bit Rate/Encoding	Datum
Zeit	
Datum	

Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie den Netzstecker richtig an die Netzsteckdose an. Ggf. andere Steckdose wählen. Batterie: Legen Sie unverbrauchte Batterien ein
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Ziehen Sie den Kopfhörer-Stecker aus dem Gerät, wenn Sie über Lautsprecher hören möchten. Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden.
Es ist ein Störrauschen zu hören.	In der Nähe des Geräts sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon oder das Gerät aus der Umgebung des Geräts.
Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf.	Elektronische Bauteile des Geräts sind gestört. Netzgerät: Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sekunden von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an oder setzen Sie die Batterien ein.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät einschalten. Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten.

Probleme mit dem Radio

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es wird kein Radiosender empfangen.	Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus. Taste MODE drücken.
Es wird kein DAB-Signal empfangen.	Überprüfen Sie, ob in der Region DAB Empfang möglich ist. Richten Sie die Antenne neu aus. Probieren Sie, andere Sender zu empfangen.
Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	Andere Geräte, z. B. Fernseher stören den Empfang. Stellen Sie das Gerät weiter entfernt von diesen Geräten auf.
	Die Batterien sind erschöpft. Ersetzen Sie die Batterien durch frische.
	Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet. Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne, um den Empfang zu verbessern.

Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Höhe x Tiefe)	270 mm x 155mm x 95 mm
Gewicht:	ca. 0,65 kg
Spannungsversorgung:	100 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz, 8 W
Leistungsaufnahme Standby	< 1 W
Batterien	9 V DC, 6 x 1,5 V AA Mignon
Ausgangsleistung:	2 x 2 W RMS
Umgebungsbedingungen:	+5 °C bis +35 °C 5 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Radio: Empfangsfrequenzen: Analog Digital Band III	UKW 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenne:	DAB/UKW-Teleskopantenne
Kopfhörer, AUX Anschlussbuchse:	3,5 mm

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

Richtlinien und Normen

Dieses Produkt entspricht



- der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC, 1275/2008/EC),
- der EMV-Richtlinie (2004/108/EC) und der
- CE-Kennzeichenrichtlinie

Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7

D-86899 Landsberg
www.dual.de

Entsorgungshinweise

Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



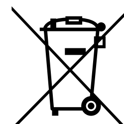
Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und anderen Verpackungsmaterialien.

Wie Sie das Gerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.





Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Lebensgefahr!

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.

Jack Parker
Limited Edition



Radio numérique portable stéréo pour DAB+/FM

Manuel d'utilisation



Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

➔ d'étapes de manipulation.

Table des matières

Sécurité et installation de l'appareil

Veuillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux qui figurent au dos de l'appareil.

 Sécurité

Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100 - 240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
- Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche – et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, par ex. un vase à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables, voire un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
- Des corps étrangers, par ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.

- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés. Sinon, vous ou d'autres personnes pourriez être exposés à un danger.
- Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est en mode veille. Débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas le câble.
- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles restent hors de portée des enfants. Les enfants peuvent porter les piles à la bouche et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion** !).
- Remplacez à temps des piles devenues faibles.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles de même type.

Attention !

- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection appropriés. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.
- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes. Ne les posez pas sur des radiateurs, ne les exposez pas à l'ensoleillement direct !

Remarque importante concernant la mise au rebut :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Le produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
- Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets séparée des piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue. et l'appareil pourrait prendre feu.
- Ne recouvrez pas l'appareil avec des rideaux, des couvertures ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs. Evitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil.
- L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale. Ne l'utilisez pas en extérieur !
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

- Placez un support antidérapant sous les pieds de l'appareil, afin d'éviter des empreintes sur les surfaces de meubles.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncez complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utilisez un raccordement secteur approprié et évitez d'utiliser des multiprises !
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation ou la prise avec les mains mouillées : risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant !
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation d'un casque, peut conduire à des dommages auditifs.

Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est exclusivement destiné à écouter la radio dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme non conforme.

L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

Description de l'appareil

Volume de livraison

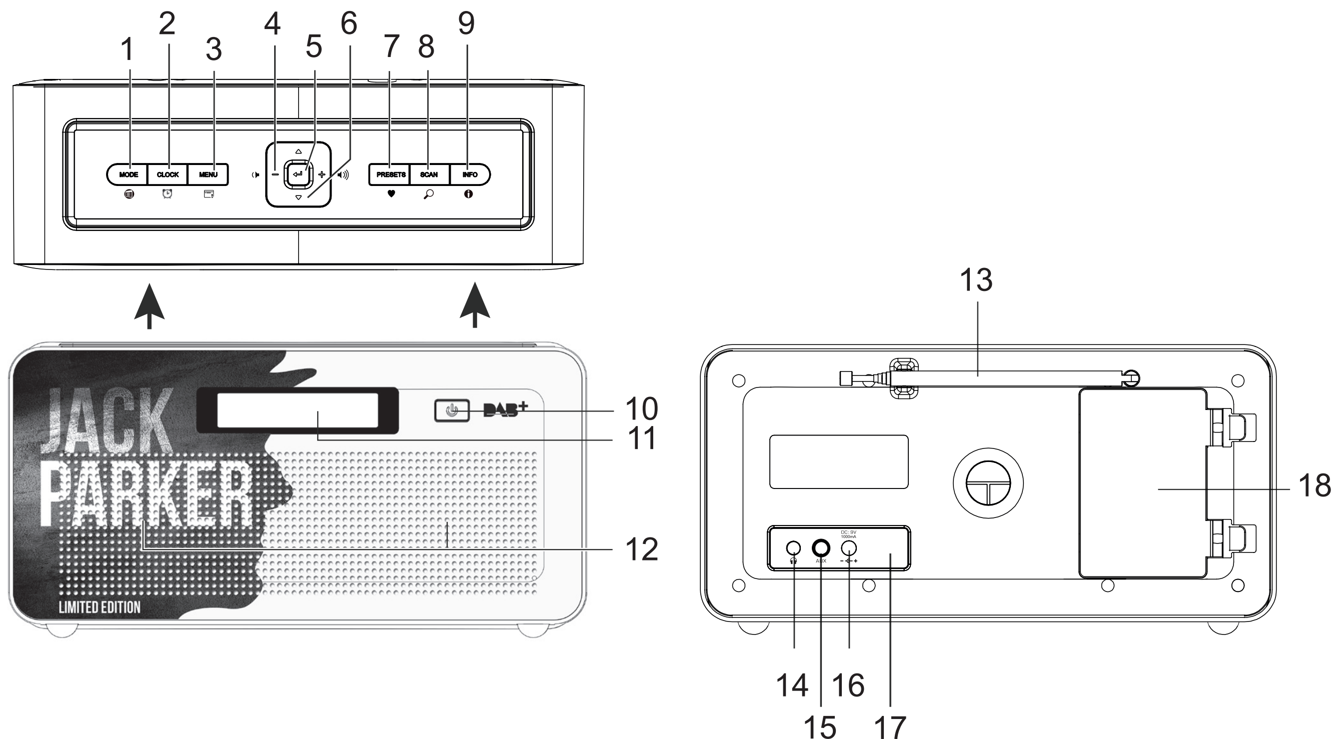
Veuillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- l'appareil radio DAB stéréo,
- le bloc d'alimentation,
- le présent manuel d'utilisation.

Caractéristiques particulières de l'appareil

- Avec la radio DAB numérique, l'on dispose d'un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin comparable à la qualité CD.
- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- L'appareil dispose de respectivement 10 emplacements de mémoire de station.
- Lorsqu'une station est trouvée ou réglée, la date et l'heure sont réglées automatiquement par l'intermédiaire du signal DAB ou FM/RDS.
- L'appareil dispose d'un affichage de l'heure, ainsi que d'une fonction réveil avec deux alarmes indépendantes.
- L'appareil est pourvu d'une prise pour casque.
- Vous pouvez restituer le son d'appareils externes.
- L'appareil peut être utilisé indépendamment du secteur (piles non comprises dans le volume de livraison).

Eléments de commande



1	MODE	Sélecteur radio numérique DAB, radio analogique FM Activation de la fonction SNOOZE (rappel d'alarme)
2	CLOCK	Réglage de la date et de l'heure
3	MENU	Ouverture / fermeture du MENU
4	– +	VOLUME : touches de réglage du volume sonore + : plus fort, – : moins fort
5	↵	**DAB, menu :** Confirmation de l'entrée, activation de l'option de menu
6	▲ ▼	**Menu :** Navigation dans les menus **DAB :** Réglage de station **FM :** Pression longue sur la touche : recherche automatique de stations ; Pression courte sur la touche : réglage manuel de la fréquence (par pas de 0,05 MHz)
7	PRESETS	Stations programmées, appeler ou mémoriser les présélections (PRESET)
8	SCAN	**DAB, FM :** Recherche automatique de stations
9	INFO	Affichage d'informations

10	⏻	Mise en marche, arrêt de l'appareil STANDBY
11	Afficheur	Ecran LCD
12		Haut-parleurs
13		Antenne télescopique DAB/FM
14	PHONES	Prise casque fiche jack 3,5 mm
15	AUX	Raccordement source externe, fiche jack, 3,5 mm
16	DC 9V ⊖—C—⊕	Raccordement du bloc d'alimentation, 9 V, 1 000 mA
17	UPDATE PORT	Uniquement pour personnel de maintenance
18		Compartiment à piles, 6 x 1,5 V AA, LR3
-		Plaque signalétique (dos de l'appareil)

Préparation de l'appareil pour le fonctionnement

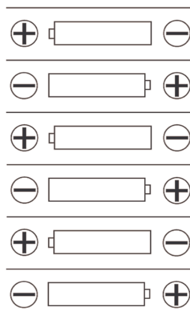
Insertion des piles

ATTENTION : Débranchez auparavant le câble d'alimentation 16 !

➔ Tournez l'appareil de manière à pouvoir ouvrir le compartiment des piles 18.

➔ 6 piles alcalines, AA „Mignon“, 1,5 V (non comprises dans le volume de livraison) sont nécessaires pour le fonctionnement indépendamment du secteur. Veillez à respecter la polarité ! Voir le schéma sur le compartiment des piles.

➔ Fermez correctement le couvercle du compartiment à piles, de manière à ce que les languettes de fixation s'enclenchent dans le boîtier.



Remarque :
Veillez à utiliser uniquement des piles du même type. N'utilisez jamais ensemble des piles ou accumulateurs neufs et usagés.

➔ Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

L'appareil ne fonctionne que de façon limitée avec des accumulateurs de 1,2 V.

Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

➔ Par conséquent, rebutez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles avec les ordures ménagères.

Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne DAB/FM télescopique 13 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée dans toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

Remarque :

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 13 devrait impérativement être positionnée sur toute sa longueur.

En cas de problèmes :

➔ Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir page 19.

➔ Changez l'emplacement et effectuez une recherche automatique.

L'affichage de l'intensité du signal, voir page 19, vous aide à orienter correctement l'antenne ou à trouver l'emplacement optimal pour votre radio DAB.

Le niveau des barres indique la force de signal actuelle.

➔ En cas de mauvaise réception, modifiez l'orientation de l'antenne ou l'emplacement de la radio. Le niveau des barres devrait augmenter.

Raccordement du bloc d'alimentation secteur

Raccordez l'appareil au secteur (100-240 V~, 50/60 Hz).

➔ Pour l'alimentation électrique, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation sur la prise femelle 16 (DC 9V) de l'appareil, puis la fiche secteur sur la prise de courant.

Remarque :
Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni !

➔ Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation corresponde à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise de courant.

"Welcome to Digital Radio" apparaît sur l'afficheur après la première connexion de l'appareil au réseau électrique.

Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

Remarque :

Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement **pas** correcte.

Attention !

Etablissez le raccordement au secteur seulement après avoir terminé tous les raccordements ! Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.

En raison de la fonction veille (mode "standby"), des pièces de l'appareil se trouvent sous tension dès que l'appareil est branché au secteur. Pour mettre l'appareil entièrement hors tension, il convient de débrancher la fiche secteur.

Utilisation d'un casque



Troubles auditifs !

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil au minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

➔ Utilisez uniquement un casque avec une prise jack de 3,5 millimètres.

➔ Branchez la fiche du casque sur la prise casque 14 de l'appareil.

Le son est maintenant retransmis uniquement par le casque.

➔ Si vous souhaitez de nouveau écouter par les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

Configuration de la langue

➔ Pressez MENU 3. Le menu s'ouvre.

➔ Pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **> Langue**.

➔ Sélectionnez la langue souhaitée au moyen de ▼, ▲ 6 .

➔ Confirmez respectivement au moyen de ↵ 5.

Comment raccorder une source sonore externe

Vous pouvez lire la source audio d'un appareil externe (p. ex. téléviseur, magnétoscope, lecteur MP3 qui n'est pas exploité par l'intermédiaire du port USB) via les haut-parleurs de l'appareil.

➔ Branchez un câble audio (fiche jack 3,5 mm) entre la sortie audio de votre appareil externe et la prise AUX IN 15.

➔ Sélectionnez le mode "Entrée AUX" à l'aide de la touche MODE.

➔ Réglez le volume sonore sur les deux appareils.

Utilisation des fonctions générales de l'appareil

Mise en marche de l'appareil

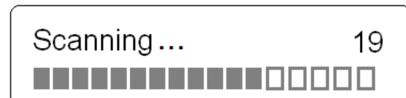
➔ Avant d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 13.

➔ Pressez la touche ⏻ 10 ; l'appareil est mis en marche.

➔ "Welcome to Digital Radio" apparaît ; l'appareil se trouve en mode radio DAB.

En mode STANDBY (veille), l'appareil est désactivé mais reste connecté au réseau électrique ; la date et l'heure apparaissent.

Remarque :
Après la première mise sous tension, l'appareil se trouve en mode radio DAB. L'appareil exécute automatiquement une recherche de stations. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.



Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

Remarque :
Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu. Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.

➔ Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir p. 19.

Sélection de la source

➔ Pressez la touche MODE 1 de façon répétée, pour sélectionner la source souhaitée :

- Mode DAB : radio numérique
- Mode FM : radio FM
- Entrée AUX : restitution de la source audio externe

Comment régler le volume

➔ Pressez –VOL+ 4 pour régler le volume sonore souhaité.

Arrêt de l'appareil

➔ Pour commuter la radio en mode veille, pressez la touche ⏻ 10.

- L'heure et la date apparaissent.
- Dans cette position, l'appareil est éteint mais reste connecté au secteur.

Fonction DAB

Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplexe. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous www.digitalradio.de ou www.digitalradio.ch.

Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

Réception radio DAB

Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Not available" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

Comment utiliser l'appareil en mode DAB

Exécution d'une recherche automatique avec DAB

La recherche automatique "Recherche totale" balaye tous les canaux DAB bande III et trouve ainsi toutes les stations, qui sont émises dans la zone de réception.

➔ Pressez SCAN 8.

  ➔ **Alternative** : Pressez la touche MENU 3. Le menu s'ouvre.

  ➔ Sélectionnez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **> Recherche automatique complète**. Confirmez en pressant la touche ↵ 5.

➔ La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.

➔ Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, pressez ▼, ▲ 6.

➔ Pour sélectionner une station, pressez la touche ↵ 5.

Remarque :

Après env. 10 secondes sans actionnement de touche, la radio revient automatiquement à la station précédente.

Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne télescopique, dépliez-la sur toute sa longueur. Changez le cas échéant le lieu d'installation.

➔ Vérifiez si des stations de radio numérique émettent dans votre région.

Sélection manuelle des stations / recherche de stations avec DAB

➔ Pressez la touche MENU 3. Le menu s'ouvre.

➔ Pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **> Réglage manuel**. Confirmez en pressant la touche ↵ 5.

➔ Pressez ▼, ▲ 6 pour commuter entre les canaux 5A à 13 F et leurs fréquences, et validez au moyen de ↵ 5.

➔ L'affichage de l'intensité du signal apparaît. Si une plage est trouvée sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît additionnellement sur l'afficheur et les stations sont mémorisées automatiquement.

➔ Appuyez sur la touche ↵ 5 pour quitter le menu.

Mémorisation des stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

➔ Réglez la station souhaitée.

➔ Exécutez une pression longue sur la touche PRESET 7. "**Mémor. prérégl."** apparaît.

➔ Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▼, ▲ 6.

➔ Confirmez au moyen de ↵ 5 .

Sélection des stations programmées

➔ Pressez la touche PRESET 6 ; "**Rappel mémorisé"** apparaît à l'affichage.

➔ Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▼, ▲ 6.

➔ Confirmez au moyen de ↵ 5 .

"(**Vide**)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

➔ Mémorisez une nouvelle station sur la touche Preset respective.

Défilement entre les stations

➔ Pressez la touche MENU 3, validez **> Liste de stations** au moyen de ↵ 5 , défilez au sein de la liste à l'aide de ▼, ▲ 6 et activez la station au moyen de ↵ 5 .

➔ Défilez au sein de la liste à l'aide de la touche ▼, ▲ 6 et activez la station au moyen de ↵ 5.

Commande par menus

Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

➔ Pressez la touche MENU 3.

➔ Pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **> Réglage usine**.

➔ Validez respectivement à l'aide de ↵ 5. Confirmez la demande en sélectionnant "**Oui**" et validez.

Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

Après la réinitialisation, l'appareil effectue une recherche automatique complète.

Affichage de la version logicielle

➔ Pressez la touche MENU 3, puis pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **Version logicielle**.

➔ Confirmez au moyen de ↵ 5.

Réglage de la luminosité de l'affichage

➔ Pressez la touche MENU 3 et sélectionnez **> Eclairage**. Confirmez respectivement au moyen de ↵ 5.

➔ Réglez par paliers la luminosité en fonctionnement (élément "Réglage mode ON") ou la luminosité en mode veille (élément "Réglage mode veille"). En position "OFF", l'afficheur est éteint en mode veille.

➔ Confirmez respectivement au moyen de ↵ 5.

Réglage de la sonorité

➔ Pressez la touche MENU 3 et pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **Egaliseur**.

➔ Confirmez au moyen de ↵ 5.

➔ Sélectionnez les aiguës ou les basses au moyen de ▼, ▲ 6.

➔ Réglez la valeur souhaitée à l'aide de ▼, ▲ 6.

➔ Confirmez au moyen de ↵ 5.

Mise à niveau du logiciel

➔ Uniquement pour technicien de maintenance.

Réglage de la compression des données DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

➔ Pressez la touche MENU 3 et pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **> DRC**.

➔ Confirmez en pressant la touche ↵ 5.

Sélectionnez le taux de compression à l'aide de ▼, ▲:

- DRC haut – compression élevée
- DRC bas – compression faible
- DRC désactivé – compression désactivée.

➔ Confirmez en pressant la touche ↵ 5.

Suppression de stations inactives

Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus.

➔ Pressez la touche MENU 3.

➔ Pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **> Stations inactives**.

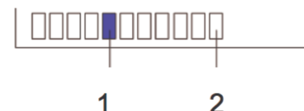
➔ Confirmez en pressant la touche ↵ 5.

➔ Sélectionnez à l'aide de ▼, ▲ 6 l'option **> Oui** et confirmez en pressant la touche ↵ 5.

Affichage des informations

➔ Une pression répétée sur la touche INFO 9 permet de commuter entre les différentes informations comme p. ex. l'heure, la date, la fréquence, le débit binaire audio, l'intensité du signal, les informations DLS, le type de programme ou le nom multiplexe (ensemble). Voir p. 24

Intensité du signal :



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

Mode FM

Réglage d'une station FM

➔ Pour commuter sur FM, pressez la touche MODE 1.

"Mode FM" apparaît brièvement sur l'afficheur, puis la fréquence et "Radio Text" lorsqu'une station est reçue. En cas de réception d'un signal RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent.

Sélection manuelle des stations

➔ Pressez ▼, ▲ 6 en mode FM pour régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 0,05 MHz.

Sélection automatique des stations

➔ Pressez brièvement la touche SCAN 8 ou l'une des touches ▼, ▲ 6 de façon prolongée, pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations défile vers le haut / vers le bas sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Dans le menu **> Régl. recherche**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Stations fortes**) ou recherche toutes les stations (**Toutes stations**).

Réglage du mode Mono / Stéréo

Remarque :

Vous pouvez également commuter manuellement en mode "Mono" ; de ce fait, la réception se fera avec moins de bruits de fond.

➔ Pressez la touche MENU 3. Le menu s'ouvre.

➔ Pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **> Réglage audio**.

➔ Confirmez en pressant la touche ↵ 5.

➔ Pressez ▼, ▲ 6 de façon répétée pour commuter entre "Stéréo possible " ou "Uniquement mono". Confirmez en pressant la touche ↵ 5.

Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

➔ Réglez la station souhaitée.

➔ Exécutez une pression longue sur la touche PRESET 7. "**Mémor. prérégl."** apparaît.

➔ Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▼, ▲ 6.

➔ Confirmez au moyen de ↵ 5 .

Sélection des stations programmées

➔ Pressez la touche PRESET 6 ; "**Rappel mémorisé"** apparaît à l'affichage.

➔ Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▼, ▲ 6.

➔ Confirmez au moyen de ↵ 5 .

"(**Vide**)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

➔ Mémorisez une nouvelle station sur la touche Preset respective.

Réglage de la fonction réveil

Remarque :

Après la mise en service et lors de la première utilisation de la radio, vérifiez l'heure et réglez-la si nécessaire.

- La date et l'heure sont réglées automatiquement par l'intermédiaire du signal DAB/FM.

Réglage manuel de la date / de l'heure

➔ Pressez la touche CLOCK 2. **"Réglage heure"** apparaît.

➔ Réglez les heures à l'aide de ▼, ▲ 6**.** Confirmez en pressant ↵ 5.

➔ Réglez ensuite les minutes à l'aide de ▼, ▲ 6. Confirmez en pressant ↵ 5.

➔ Réglez la date pour **"Réglage date"** de la manière décrite.

Réglage de l'alarme du réveil

➔ Pressez la touche MENU 3 et pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **> Réveil**.

➔ Confirmez en pressant la touche ↵ 5. **Réglage réveil 1** apparaît.

➔ Confirmez au moyen de SELECT 2, pour régler l'heure de réveil 1. Pour régler l'heure de réveil 2, pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **Réveil 2**.

➔ **> Assistant réveil 1** apparaît, **OFF** clignote.

➔ Activez la fonction réveil en pressant ▼, ▲ 6 pour régler **> ON**.

➔ Confirmez en pressant ↵ 5.

➔ Réglez l'heure de réveil **H.M.che** et confirmez au moyen de ↵ 5.

➔ Réglez la durée d'alarme (**Durée**) entre 15 et 90 minutes au moyen de ▼, ▲ 6.

➔ Confirmez en pressant ↵ 5.

➔ Pressez ▼, ▲ 6 pour régler la source (élément **Source**). Vous pouvez choisir entre

- Radio DAB,
- Radio FM, ou
- Vibreur sonore (signal).

➔ Confirmez en pressant ↵ 5.

➔ Si vous avez sélectionné la source radio DAB ou FM : pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner la dernière station écoutée ("Dernière station écoutée") ou l'une des stations PRESET.

Condition préalable :
Station PRESET mémorisée.

➔ Confirmez en pressant ↵ 5.

➔ Vous pouvez maintenant choisir si vous souhaitez être réveillé
- tous les jours,
- une seule fois,
- le week-end, ou
- les jours ouvrables.

➔ Confirmez en pressant ↵ 5.

Remarque : Si vous avez sélectionné l'option **Une fois**, vous pouvez régler la date à laquelle vous souhaitez être réveillé.

➔ Pressez ▼, ▲ 6 pour régler le volume sonore. Confirmez en pressant ↵ 5.

➔ **> Réveil enregistré** apparaît. Le réglage est mémorisé.

➔ Eteignez ensuite l'appareil.

La fonction réveil réglée est affichée par le symbole.

Lorsque l'heure d'alarme réglée est atteinte, l'appareil s'allume avec la source et le volume sonore sélectionnés.

Remarque :

En cas de panne de courant ou si la fiche secteur a été débranchée par erreur, le réveil ne fonctionne pas.

➔ Vérifiez l'heure.

Extinction du réveil après l'alarme

➔ Pressez la touche STANDBY 7 pour désactiver complètement le réveil.

➔ Pressez ↵ 5 pour activer la fonction "Snooze" (rappel d'alarme). La fonction SNOOZE interrompt l'alarme pendant env. 5 minutes. L'heure apparaît sur l'afficheur. Pressez le cas échéant la touche de façon répétée (5, 10, 15, 30 minutes).

Remarque :

La fonction réveil active de nouveau l'appareil le lendemain, à l'heure d'alarme réglée. Le symbole "réveil" reste affiché.

Désactivation du réveil

➔ Désactivez la fonction réveil en sélectionnant dans le menu **> Réglage réveil 1** l'élément **> OFF** à l'aide de ▼, ▲ 6 .

➔ Confirmez en pressant ↵ 5.

➔ **Réveil mémorisé** apparaît. Le symbole "réveil" disparaît en mode veille.

Nettoyage de l'appareil



Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

Attention !
N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

➔ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO 9 vous permet d'afficher les informations suivantes :

Mode DAB	**Mode FM**
DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations Titres de chansons, nouvelles, événements, etc.	RDS texte radio
DL Plus : autres informations supplémentaires mises à disposition par les stations (titre, artiste, émission, etc.)	Type de programme
Puissance du signal	Nom
Type de programme	Fréquence
Ensemble/Multiplex Nom de groupe Numéro multiplexe, fréquence	Stéréo / Mono
Signal Error Rate	Heure
Audio Bit Rate / Encoding	Date
Heure	
Date	

Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement la fiche secteur sur la prise secteur. Choisissez éventuellement une autre prise de courant. Pile : Insérez des piles non usagées
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont perturbés. Bloc d'alimentation : Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou replacez les piles.
L'afficheur n'est pas activé.	Mettez l'appareil en marche. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, remettez l'appareil en marche.

Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Pressez la touche MODE.
Aucun signal DAB n'est reçu.	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. un télévi-seur, perturbent la réception. Placez l'appareil à distance de ceux-ci.
	Les piles sont vides. Remplacez les piles par de nouvelles.
	L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.

Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (larg. x haut. x profondeur)	270 mm x 155 mm x 95 mm
Poids :	env. 0,65 kg
Alimentation électrique : Consommation en mode veille Piles	Courant alternatif 100 – 240 V, 50/60 Hz, 8 W < à 1 W 9 V c.c., 6 x 1,5 V AA Mignon
Puissance de sortie :	2 x 2 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio : Fréquences de réception : analogique Bande numérique III Antenne :	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz Antenne télescopique DAB/FM
Casque d'écoute, prise femel-le AUX :	3,5 mm

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.
Les dimensions sont des valeurs approximatives.

Directives et normes



Ce produit est conforme à

- la directive sur la basse tension (2006/95/CE, 1275/2008/CE),
- la directive CEM (2004/108/CE) et à
- la directive sur le marquage CE

Comment contacter le fabricant

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7

D-86899 Landsberg
www.dual.de

Consignes d'élimination

Elimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.

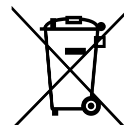


Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.
Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

Comment éliminer l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez-vous auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.





Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.